

# SETANEOEI

No. 314 Ju. 1913.

Migmaoi Solnaltjiti

RIMOUSKI, P. Q.

## LE MESSAGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte Anne de Ristigouche, P. Q. Parait le 1er du mois. Abonnement, 50 sous Europe 3 frs. Prendre un ou plusieurs abonnements en faveur des sauvages pauvres.



## THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to the Micmac Messenger, Ristigouche, P. Q. Write for free Sample Copies to the Manager S. Vachon, Rimouski, P. Q.

### INDIAN OF KUPER ISLAND.

(Vancouver Catholic).

Getjigao gotjino gtjipathias McDonald tan oetjalos naligtgonietjg ogteli gtjipathiasooin galgoasiene gemitogoalapeni onitjan lno natel tan tetli espi ginamogsilitj, maoui oli gisgattge sepenel aogtil, oentjigoôm, alasotmogoom ag sgol; tetli pisgoateg notoaseni mitjoatjiti teli oleistolitj, getapegiatilitj ag matjitalitj, togo negem gelolapeni ag tjel oitemoapeni Migma lno negem teli nenoapeni ometgig, teloes, pagalamotjig nagela teli oli alasotmeoinoltipenig negaoo. Tôgo thlisip elp gtjipathias oelintji mitjoatjiti, elitji :

Notjinen, ninen lôg oelitasoltieg emitogoalieg ag moioatemoleg gtjialasotmagan. minoi sigentatimgeoei pegisitoieg. Gtjinisgam ignemoinametj negao noli ogsotemenen tan telgig pegoatoieg ogoisonemigtog, teli gsi oles ntelolinen istege nagela oitjigetieg tani eitemoieg segeoneg tleg lnog oelmetotitjig teli oli alasotmeoinoltitjig gemetgig. Telsetemaieg; gis sist gasgemtelnaganipongeg teli melgi alasotmeoinoltipenig tjel menag oen gesgato tan teli sigentasis. Maoui gelolg na, notjinen; pagalastemeg ag emtôgoalgetjig malael lôg gsalatesnen oitjigetieg; me aptj atignatesnen matjoloatememen tan teli mosgatoinametjig, tlôltitesnen elp ninen menaga sigentasoing ag oli smagenisg Gisolg oig, melgi matnatesnen tan getaninamet mento, tanig getoi eloeoalinamet lno, ag tan getoi gsegalinamag eloeoimgeoei. Telgig Gtjinisgam ignemoinametj ag gil notjinen tli apôgônemoin, alasotmelseoieg ag apirsigtoagan ignemoieg tan teloisit Oegoisit ag Eogtjit ag Oetjoli Nisgam.

Na teliagsep; gato gino nige moioatemoanetj ala gtjipathias ag lnog tan teli oli oitolgoig ag ote-

### AGNOTEMAGANTJITJEL.

—:O:—

METEPENAGIAG — 18 tes, lanpantegôteoimgeoei tepg.— Notemaiieg neogtetjiti tjinem teloisit Sôsep Tanas maoui olitôg nige sioga otjiti antemioimgeoeia, megetôg angoôoei meta tjel tes nasiogetj nesotôgelatji gioeso neote olôgtgenemtjiti.

BRICKTON N. S. — pageoimgeoei tepg. 28 tes. — tet pasgitegatieg ag temignatgogatieg gesiga ag siog igag na egoitamtieg me gitjga plamog getangetjig, meta elt môgetj lnim pigoelog plamog ola teoôpsgigeoei sipoa, gato amotj na me nepagatjig tan totjio igatitja, ag nige ansema igatjig : Egian Laptô nesôgegatig nepatel plamol 26 aplilô ag na ansgoes negem nepatel tan siogopa ala eim otiega; ag tjinem teloisit Pilip Pal sagmao King's Co. pegisingep ola teta angoôetjitetjig petji ntoisgetôg, amotj gato etog me natalaotigetig, ag lôg ninen oeltasoltieg nemigetj; gato môgetj gisi nagasioga eimega, lôg nenagitetgeg ogisi elmiena meta lôg getoi natgoitametag otjigenamel tjan Pal, tjinem etlagatg tepao teoôpsgiga, elatgeg ples teloisig ngugeoei sipo Stanlv. Nin A. J.

Mios elsetgog 15 tes. ola tepg. ag Etog gis notemamg nepgig Sag sigisigoisgog genpilg Nastasi Glôt sigosgôg sigôgos 28 tes. 1913.

TAGMEG gtjipogtog — San Palisgoôg nepgepenag 8 tes. meô ag otgotalotag 10 tes. otosel elp lôg eponeg eig, gtegeg oelegig. Ag mitjoatjiti nige geginamotjig sgoligtog oelmetôg tjinemtjiti geginamotjiti.

mitetemoanetj me otatjian tan teli olôltitjig ogsitgamog, togo elmiag oasôg tan tetli nenatitesno ag maoui gsaltolitesno Gisolgoigtog.



ANSPOTGEOEI agnotemagen-tjijtj — mei 6 tes. — tapositjig tjim-mogog sôgoatitjig nipogtog gemotjegetjig, na nipogtogo pegisinititj pôgtji temtatitji oisgôgô ag lôg gelolgel nepatotitela, na getgonitjig na oapg ap matjatitjig na gesg pematititj notoatitel oôgoisiel me-teoogailitel na nogô nengatitjig goetjinematitel, gesg garmititj na nemiatitel aptjetjilitel oôgoisiel na pôgtetesgoatitel glapis pitesgo-atitji gemotjigtogoa na tealgôla-titji asogôm tesilitji oetjiaitjia ag na ngotio metôgoatitjig, na paseg îapogonag teli pgitji gogonatitega na gagi ntisgetotitega tjipalatitji ogagi nenaneoap npotilina, gato mo lnim megi msenatigoiga paseg \$10.00 neogtetjijtjela, gato me atji pgitji gogonatipen msenemitisôgo \$25.00 neogtetjilitjela teliana mset megôltitjig, gato nogog na gelolg tan telogoetitj tjinemtjijtjga Misel Palio ag Glistepel Magni migma-ga. Nin M. P.P.

LISTOGOTJG mitjoatitjig mse-ntag mesgig piltoi gemnieoti 8 te-sogonilitj pieleoimgeoei tepgenoset, tôgo 13 tes. li mitogoatemotitag Sent Antoneoei alasotmôgoôm-tjijtj. Sagmao Scoles tan notjôtg gasaoôg aogti getoi oleioaseni ota-naogtin tan teli papgitalitj, tet oetji moialot.

PIGOP — me 26 tes. — tjinemag nepgag olagoa teloisit San Palao tlei lno menigog, gsin pitaoasip, otosel natel etli npegag, sag gesin-ogootag.

Aptj piteo me 25 gteg elpatosag nepgag teloisitag Oelli Tjôo pigôp tlei ag tetotjig 18 tesiponat.

MALIGOMITJG ma gisi tlenog tan telepeg, temg sageoegig Ino-gig tan telecitp? maoi gsatemiti-peneg otanemoôoeg ag alasotmag-ereng maocalogitepeneg ag maoi gsa-temititeg, gato mset otinineoôoeg etli ngatemititeg maligômitjig. Ne-gemôo gisgog oasôg eigig, gesate-mitip alasotmagn ag gisi maoi gsaltoltipenig. Nige gisgog maoi eoletjig maligômitjig tan teli nset-naganigep; gato oelteg alasotmô-goôm gelolg tan teloisig gepmeg gogomitjino Setan oitjoisontititj. Tôgo nin maligômitjigeoatjoi teli oelteg notjigig gisitaitip otjît na-pimteman, tôgo môge nemito ne-pai istege tan oan oeliag epogtjig

togiei gesgemenag pigoeltenog pi-lei gemotj saglienog ntotanemg ag tan tesegep sagligegele maoi mse-gig maoi alasotmamg oetjgeoiag otanigtog setaneoimng maligômitjig. Tôgo maligômitjigeoatj teli npat tan gepmeg pesemgeoei getoi gag-matasit migoitagnei pesemgeoei. Gotjinoag gtjipatlitasag sapeoitag Migtanelôg naglatjel ogmatasilin maligômitjigeoei otan lnoi menigog otgotagenegatigtog setaneoimng 1913, peoatasig epogtjig otogien maligômitjigeoatj, meta epogtjig na igateo na nagoeg setaneoimng; oeliag epogtjig pôgtji nestoi togie-tja, oeliag togietj gesg mo geto-nog sisoagigen setaneoimng egsitpog petaosolting Gisolg ignemolg mal-igômitjga.

Nin Maligômitjigeoatj.

#### NOTJINEM OASOG EPIN.

Gisi gitemeg otjît gsispasoega-tig epoltitjig. Sapeoit Megtil gisi gemnieoiteg notoasanel Sesosel telimsepenel ogtapôgônemoan nepo-tilitji: "Geseg gil gim Eogtjieg otjet negemôo". This p tôg teli o-lasotmas ag nemiteoi pigoemotji oasôgopisgoetalin. Neoisag atje-teoei alasotmamgeg listigotjig 16 ag 17 tesogoniteg Mali tepgenoset teli eome sep Oestaolg oplaganeg.

1. Notjinen oasôg epin, teli gsal-oen, etamoleg gtapigsigtemoan eo-letjoltitjig mtjijtjagamitjig tanig môgoe oatjoi gsitelmologoig gil teli gelosin ag eolitetegen, meloitj posgi aoantasoalesgig ag mitagal-esgig ogoamlamonoag tan teli getoi aptagatemosep.

Getoi ilatoeg teli ôplalesesenig gesmenemolegel petjili gsalgosit gois Sesos teli gsitelmesg ogsitga-mog pemieteg ag elp ola patgoi a-lamesigaganigtog. Tôgo gil Nis-gam Sesos eolitelem gsispasoega-tig epoltitjig.

2. Tjigtog teloisin megitetemeg. Aptj ipattamoleg, Nenisgaminen, gtapigsigtemoan eoletjoltitjig mtjijtjagamitjig tan teli peli mgitetemi-tis teloisin, aosis oitemitis, pisoi eloitemasoltitis, tjel etog netagite-temitis otalasotmeoinoltineo.

Telgig getoi ilatoeg gesmenemol-egel Oestaolg teli gtjisaapeoit, teli gsi logôoesges, metj agnimesges pemaogsitg. Tôgo gil Nis-gam Sesos.



3. Oasôg ntlitanen tjiptog ignemoieg ola nemoleg oletesuen.

Gil Notjinen Gtjisagmaoin, apigsigtemo eoletjoltitjig mtjitjagamitjig tan nagatjitetemitis gtlegeoagim ogtinineoag gisna nusta clô-tigtog, tanig gisi tli olatagatisôg ag eolitetagatisôg oigoag ag ometgioag siaoi agnimolisôg.

Na aptj getoi ilatoeg eomegel gois Sesos tellôgoes siaoio gtapatjatinin elocoinog ag elp tan teli gsalatji patgoi alamesigaganigtog.

Tôgo gil Nisgam Sesos.

4. Natel oasôg eigig teli sgatasgig elp ninen teli sgatoleg magamiigeg eimeg.

Ipattamoleg, Nisgam, gtapigsigtemoan eoletjoltitjig mtjitjagamitjig, gionagatj elgimsoltipenig gtiningel, tan tellistasgesenig, me gesatemetis oigoatjetjigel ogsitgamogeol tjel mo ngotei tan gil telgimsepenig gisna oetmitetemasepenig.

Lôg, Nisgam, getoi apatjatoeg tan oelmetôg Sesos teli gseoli sgatasgep nagji ganlamonigtog misôgo glotjioeieî npoaganigtog ag teli minoi getlamsetoatjtel patliasel patgoi alamesigaganigtog. Tôgo gil Nisgam Sesos.

5. Telamogopenigel esemiegel aptj nigetj gisgog telamogtetj penegonemoin nilonen.

Notjinen, etamoleg gtapigsigtemoan eoletjoltitjig mtjitjogamitjig tan teli peli msenemitis gois ogtinin genuieotigtog gisna ôpli msenemitis.

Gtjilatonen na elocoti gesmenemoleg negem tan teli gsaloes gisitôgeg na gtjipagalaioti. Tôgo gil Nisgam Sesos.

6. Teli apigsigtatjig oegaioinametepenig elp gil Nisgam, tli apigsigtoin eloeoltieg.

Notjinem, etamoleg gtapigsigtemoan eoletjoltitjig mtjitjagamitjig tan tjiptog getantoltitis, peli apigsigtacoltitis, tjel etog teli gemnieoltitis.

Getoi ilatoegel teli mtoegel gesmenemoleg ala geseoli alasotmagan tan gois gesi gsaloet eoitegsep glotjioeigtog: "Notj, apigsigto nagela, mo ôgotj getjitotiog tan telatagatitij. Tôgo gil Nisgam Sesos.

7. Melgenin metj oinsotil mo gtigalinen.

Etamoleg, Nisgam, ggasoigemoan eoletjoltitjig mtjitjagamitjig tan teli peli mitatotemitis nsanôgsotil, môgoe goilotemolog gtapôgônemagoneo, gisna paseg ogtonoag telialasotematis, mespi ali goilemititeg oinsotil.

Na oetji pgitnemoieg tan Sesos teli amasgoipelnos ag tan teli eligalsis osgitjipenegoigtog. Tôgo gil Nisgam.

8. Gesinogoamgel ointjigel gôgoel tjigelatoin.

Eolitelem, Nsagmamminen, eoletjoltitjig mtjitjagamitjig tanig ogsitagamog gigatjitapenig gesinogotiteg tjel etog almimsgesenig. Na oetji mesitetemeg tan teli gsog nigetjioei oonmatjôgônemoo.

Sgato gil, Sesos, neiato tan teli gsi eolitetegen, gemaltem tan minoi gotatasig nganipsemonigtog elgitemo gtjiansaleoit ogpitenigtog ag nagasoato sisoei. Nisgam Sesos eolitelem gsispasoegatig epoltitjig. Tliatj.

—o—

### SESOS OGOAMLAMON

Ola tepgenoset tan telpitôgsit meseltemot — ola ptjilio nipga tan nenoitetemeg neogtissageoei tjel asogôm gasgemtelnaganipongeg oetjategemg mesoi alasotmangeg papeoagig, tjel apigsigtoagan tetli igatôg gotjino papeoit opogtjig agnotten (The great Mission of the Month of the S. H.).

—:o:—

### REMERCIEMENTS

D.N.C. Bonaventure, 1 abonnement.

R.P.P. Ottawa, 2 abonnements.

L.P.C. Sandy Bay, 2 abonnements.

—:o:—

Mimatjoino tan mo oeli tôgôpogootasigo tjiptog naglatjel oigmatjel tôgo gtegel oesoalatjel malieoititjel gespogoalatjel patliasel, nesisgel mesgigel eloeotil pegoatasitel, ôplalatel oigmatel tan eloitemasis ooli tgônasineo misôgo npoaganigtog, gespogoalatel Oestaolgoi onagapemel mesgig gôgoeigtog, ag oinetjigel negao telasitel, meta môgoe malieoitigo oagela, telegig istege oinsitjig maltjeoetjig oini tôgômatjig, ag mitjoatjijig segeog.





OEGOGMAGEOFI ALASOTMOGOOM  
tan tapatoten etog elmi nipgel etog natami agest 15 tes. (Courtesy of the Car-ket)

#### ADVERTISING RATES.

The Micmac Messenger will receive a limited amount of advertising at the following rates:—

Reading Notices, 10 cts. per line, one year \$1.00. Display advertisements, 50 cts per inch, one year \$3.00. Printed in English, French and Micmac at will

Parties wishing to reach the Micmacs of Quebec, New-Brunswick, Nova Scotia, Newfoundland and the United States, as also quite a number of learned White People who receive it, will find this an excellent medium.

OINPEGITJOIG lapanteg ôteoimgeoei tepgenoset ee tes. — Gisgog gtjipatliseoalot gotjino Anli O'Leary otjit epegoitgeoei gtjipatliseoagig, maoui pigoelgig tetôtemitij, 14 tesitjig gtjipatlisag ag etog 150 patliasg, elp lno sagmao Lamoli tan oeli gelolasenel nigani gtjipatlisel ag getapegies, elp Misel Plansoe.

MIAOPOGEG — agesigos 2 tes. — Salite gisi maoui otjit mtjitjagamitj gsispasoegatig epoltitjig apôgnemasoti 12 tesagigel: Piel Stletôg 0.50, Pelnal Tjanôg 3.00, Noel Matieoôg 5.00, Ann Pelnalôg 0.60, Mali Teles Matieoôg 0.90, Mali Gietôlôg 1.00, Mali Ann Gietôlôg 1.00. Nin San Teni Gietôl egt-agamgog.

Nôtjinen gtjipatlis Power oetjiet oinpegitjoig ag soel gis gagi agnotematititij noi patliasel onatji mitogoelin tet elmi nipga, pilei alasotmôgoôm sigentasiga. A. M.

#### MICMAC BOOKS.

Micmac Catechism—Sigentatimgeoei—50 cts.

Sacred History in Micmac, to which is added a Short History and Liturgy of the Church—Minoi Sigentatimgeoei—50 cts.

For schools attended by Micmac Children, write to the Deputy Superintendent of Indian Affairs, Ottawa.

Pocket Prayer Book in Micmac—a beautiful little vol. 4 x 2 5/8 inches of 636 pp.—Alasotmagani oigatigen, gisgatteg. 50 cts. 75 cts, or \$1.00 according to binding.

The Micmac Messenger, a Monthly Newspaper—Setaneoei Migmaoi Solnaltjitj—50 cts a year.

A curious Almanac published in 1902, with a map in color—Sagaoei ponaneoiimgeoei oigatigan; nige môgoe oigasitnog, eln tepetog tesigel pestieoimgel oetjitasigel minoi sigentatimgeoeigtog.—25 cts.

Souvenir of the Micmac Tercentenary Celebration in 1910—Migoitemagani oigatigen—25 cts, bound 50 cts.

Base Ball Rules in Micmac—Altjematimgeoei—10 cts. Published under the supervision of the Big Cove Club. Write to the Manager, Big Cove, via Rexton, N. B.

Micmac Souvenir Post Cards, also pictures and medals.—Migoitemagani Ilasgotjig, napoigigenel ag pesgemgeoei—Three for 5 cts.

Universal Hymn to the Pope—Olimgositj gotjino papeoit—3 for 5 cts.